

M e m o r i a   A n u a l  
Centro Cultural Estación Mapocho

G e s t i ó n   2 0 1 2





## 1. Cultura y Gran Público



Pulsar. Fotografía: Luis Navarro Vega.

Durante 2012, el Centro Cultural acogió diversas e importantes Actividades de Gran Público que permitieron acercar audiencias a las nuevas tendencias culturales. Destaca que este tipo de actividades son las que hacen posible unir dos aspectos esenciales de la gestión del Centro Cultural: difusión y preservación del patrimonio. La primera de ellas en cuanto permiten convocar hasta el 30 de noviembre, a un total de 793.610 de personas; y por otra, en tanto permiten mantener un flujo de ingresos que ayudan a mantener el edificio como monumento nacional. Adicionalmente, y de modo indirecto permiten que personas se encuentren con actividades netamente culturales, como son las artes escénicas y visuales.

Actividades vinculadas a la música como Feria Pulsar, Concierto SANFIC; a las artes visuales y la arquitectura como la Feria Chile Arte Contemporánea, CH.ACO y Bienal de Arquitectura; al cine y entretenimiento como la Comic Con Chile y el Festigame, se suman a la ya tradicional Feria Internacional del Libro de Santiago para completar una programación nutrida de instancias de encuentro en torno a diversas expresiones artísticas y humanistas, abiertas al visitante en forma transversal. Todas y cada una de estas actividades permiten acercar a miles de personas al patrimonio y la cultura, con lo cual continuamos esa doble misión que caracteriza e impulsa nuestro trabajo.



Concierto Sanfic: Homenaje a Jorge Azagada-Fotografía: Luis Navarro Vega.



Semana de la Madona. Fotografía: Alejandra Villanoel Sánchez.



## 2. Difusión de la Cultura



32ª Feria Internacional del Libro de Santiago. Fotografía: Luis Navarro Vega.

### Comité Cultural FILSA



Arturo Escobar Ceard y representantes del Comité Cultural FILSA 2012. Fotografía: Alejandra Villanar Sánchez.

Este año hemos creado alianzas de mutua colaboración con importantes instituciones culturales, destacando el Comité Cultural FILSA 2012 creado en forma conjunta con la Cámara Chilena del Libro, con el fin de definir los contenidos culturales de la Feria Internacional del Libro de Santiago en su versión 2012. El aporte del Centro Cultural a dicho Comité, fue incorporar a esa instancia a cuatro miembros del Directorio de la Corporación Cultural de la Estación Mapocho, quienes representan al Ministerio de Educación, la Universidad de Chile, la Fundación Pablo Neruda y Fundación Premio Nobel Gabriela Mistral.





El color del cuerpo. Ballet Nacional Chileno, BANACH. Fotografía: gentileza CEAC.



Entrevista a un joven actor Claudio Castillo (odo queda en la familia). Fotografía: Alejandra Vilanova Sánchez.



Balmaceda Arte Joven en FILSA. Fotografía: Luis Navarro Vega.



Grecia y Chile: amistad en la poesía. Fotografía: Luis Navarro Vega.

## Convenios

En el mes de abril realizamos un convenio de mutua colaboración con el Instituto Nacional de Derechos Humanos, INDH, en virtud de nuestro compromiso con la construcción de una cultura respetuosa de los derechos humanos. Esta alianza tiene por objetivo implementar en forma conjunta, durante dos años, acciones de vinculación y cooperación, que permitan desarrollar proyectos de mutuo interés. De esa forma, se busca estimular y favorecer en el ámbito propio de ambas instituciones, la protección, promoción, difusión y educación en Derechos Humanos, además de la preservación de la memoria histórica. Junto a eso, promover la participación en la vida cultural, preservar el patrimonio artístico-cultural y favorecer la creación y expresión como un derecho humano. Se continúa convenio realizado durante 2011 con el Centro de Extensión Artística y Cultural de la Universidad de Chile, CEAC, que permitió desarrollar proyectos en común con el objetivo de fomentar el acceso a las artes escénicas en forma gratuita, poniendo a disposición del público entradas para asistir a los estrenos del Ballet Nacional Chileno, BANACH, Periplo, El Color del Cuerpo y Cuadernos de Composición.

## Medios Asociados

Este año, nos propusimos la tarea de generar instancias de alianzas y mutua colaboración con los principales medios de comunicación nacionales de radio y televisión, con el fin de ampliar los canales de promoción de las artes escénicas y visuales que acogemos. De esta manera, durante el primer semestre de 2012, incorporamos el concepto de Medios Asociados para establecer convenios con Radio Bio Bio, El Mostrador y Canal CNN. Esta gestión comunicacional permite potenciar la misión de Difundir la Cultura, la cual actualizamos constantemente de acuerdo a las tendencias y tecnologías, por ejemplo, la realización de Cápsulas y Clips que compartimos en nuestro Canal CCEM en Youtube, espacio audiovisual que paulatinamente aumenta las visitas y reproducciones.

## Balmaceda Arte Joven

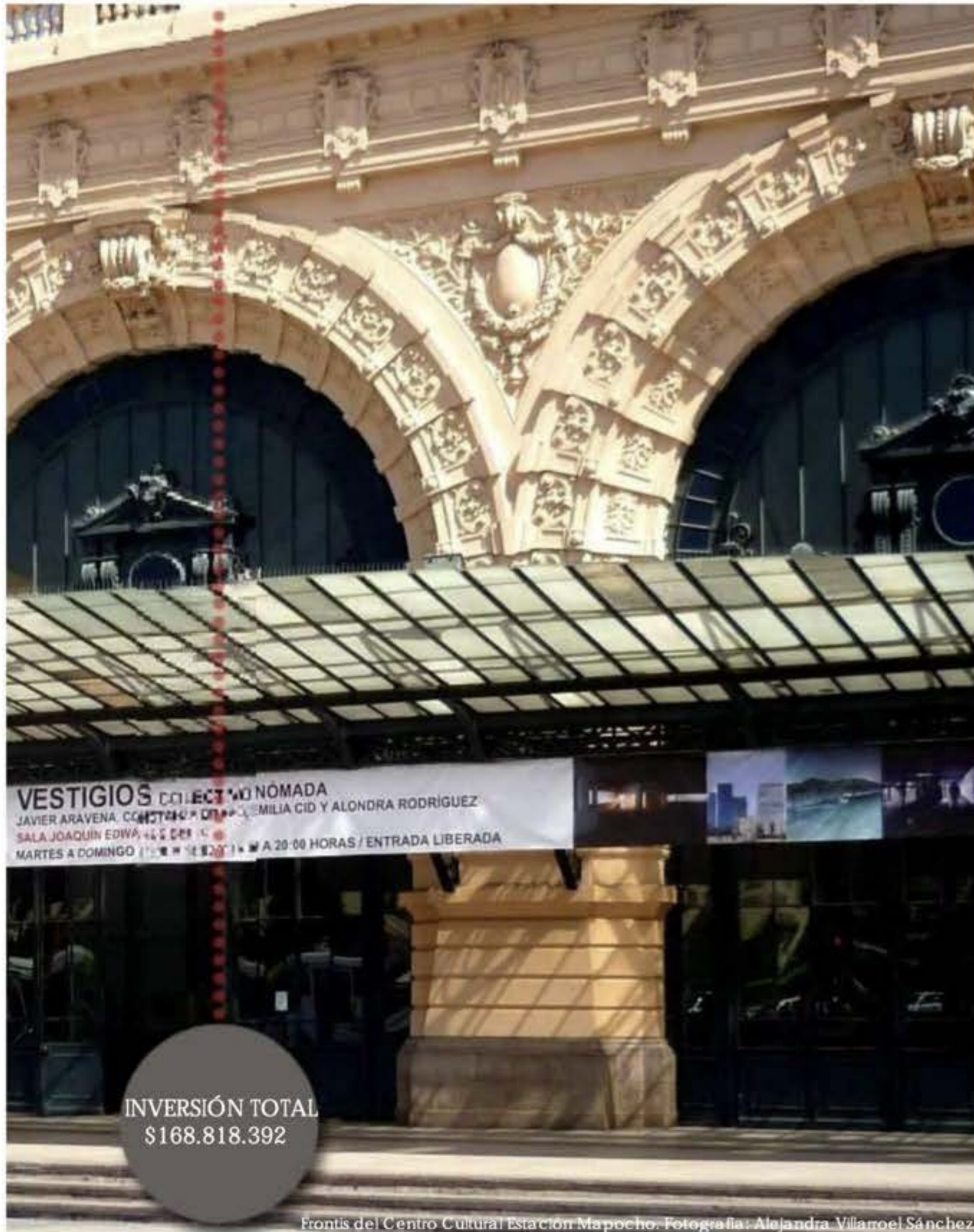
Considerando la celebración de veinte años de existencia de Balmaceda Arte Joven, entregamos a dicha institución nuestro stand en la Feria Internacional del Libro de Santiago, aportando con ello a la visibilidad de su gestión.

## Extensión

Durante 2012, nuestra difusión incluyó actividades y encuentros internacionales abiertos al público en forma gratuita. Así, destaca el Homenaje a Miguel Castillo Didier, que organizamos conjuntamente con el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes y la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos, DIBAM; el Encuentro con Rigas Kappatos en Valparaíso; la lectura poética Grecia y Chile, amistad en la poesía; el Encuentro con estudiantes de Artes de la Universidad de Concepción; Encuentro con estudiantes de la Ohio Arts Council; el Programa Cultural Caja de Compensación Los Andes y el Encuentro de alumnos de la Academia Diplomática



### 3. Preservación del Patrimonio



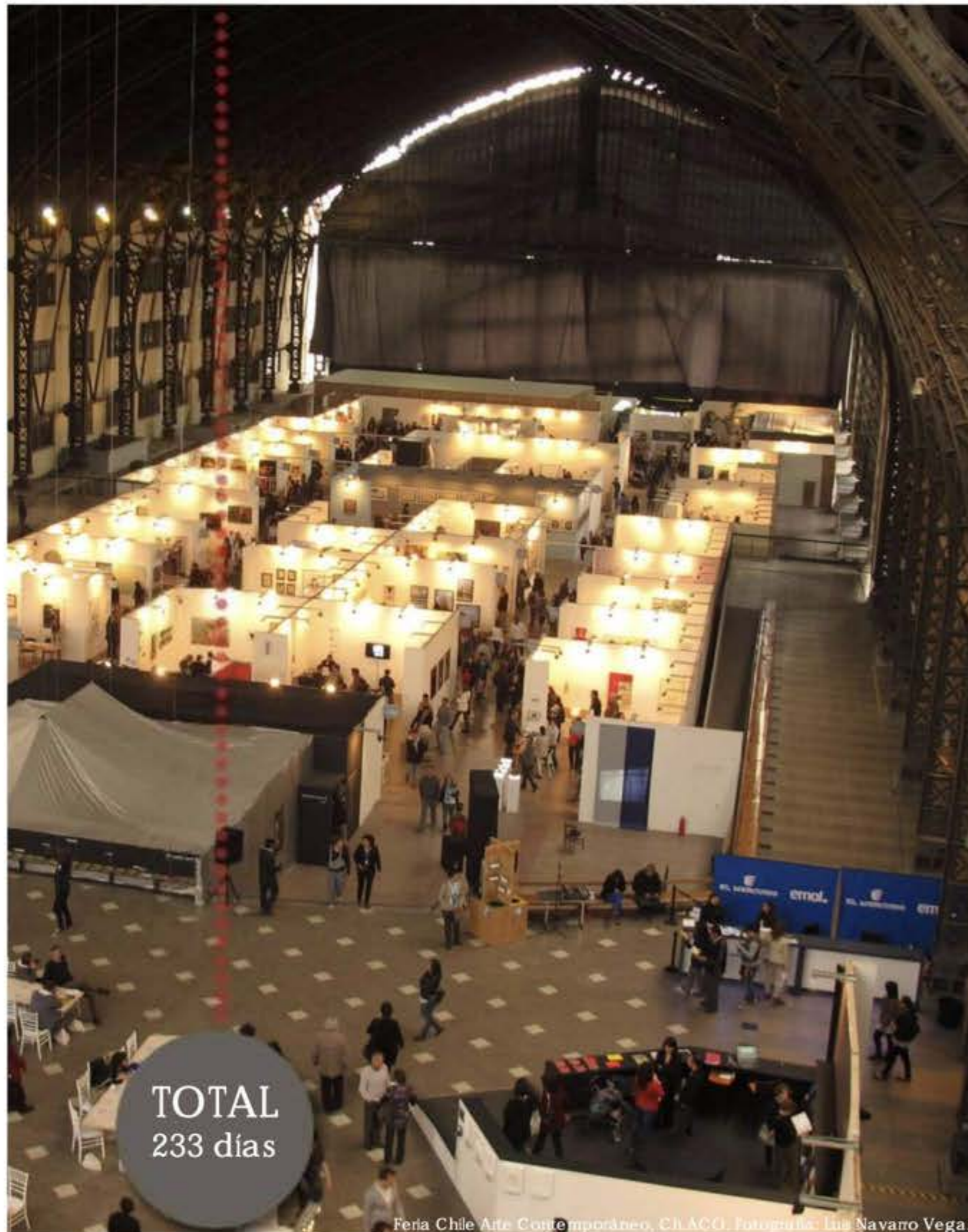
En el proceso continuo de conservar el patrimonio y al mismo tiempo seguir habilitándolo para que cumpla en mejor forma su función de centro cultural al servicio del público y los usuarios, durante el año 2012 La Corporación invirtió la suma total de \$168.818.392.

Las mayores inversiones están relacionadas con la compra e instalación de dos ascensores y obras anexas, fabricación de señalética de los espacios y salas del centro cultural, habilitación de oficinas, obras en el estacionamiento e instalación de equipos de aire acondicionado en las salas de teatro.





## 4. Actividades de Gran Público

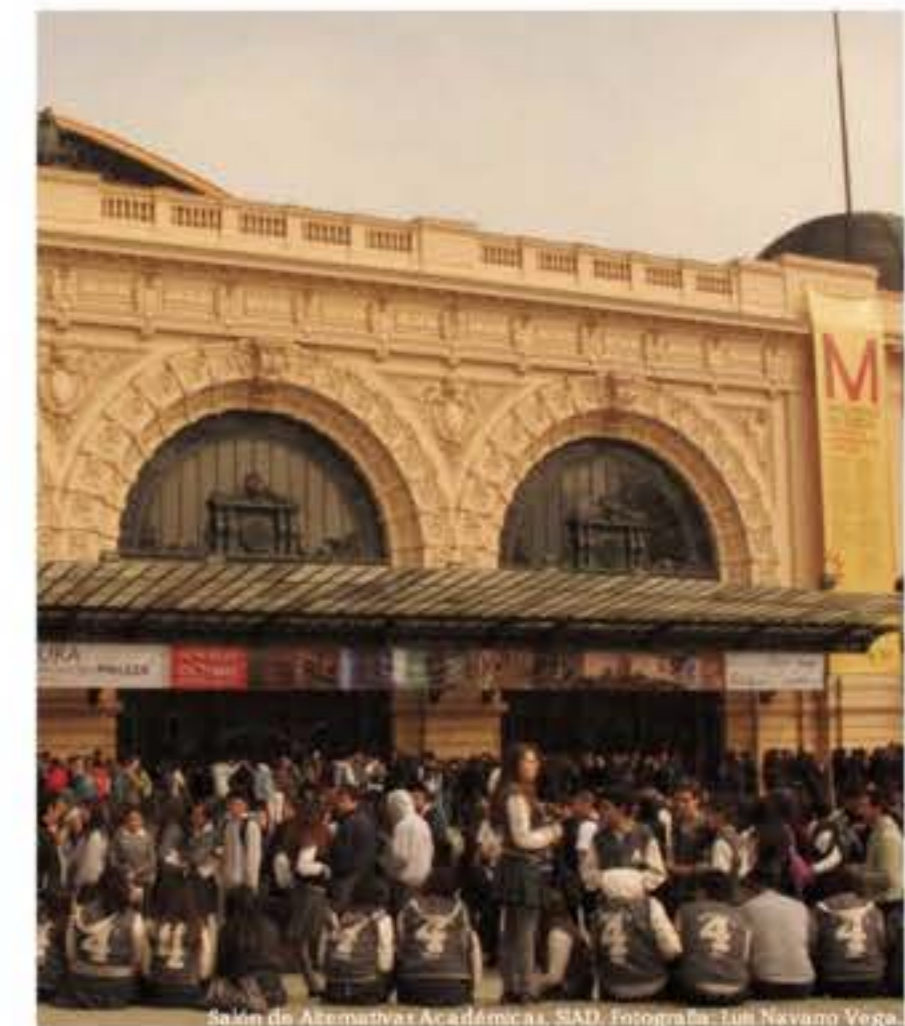


Feria Chile Arte Contemporáneo, Ch.ACO. Fotografía: Luis Navarro Vega.

Durante este período se programaron 233 días de Actividades de Gran Público, acogiendo el Festival de Teatro Santiago a Mil con la obra Los naufragos de la loca esperanza del Theatre du Soleil y Cristo de la compañía Teatro de Chile, el Taller de Técnica de Improvisación de Nahuel Cano y el Encuentro Pedagógico de Yoyachkain; el Festival Santiago Off; la Animé Expo Summer; la segunda Feria Vespertina de Educación Superior; la promoción de la película Al borde del abismo; la Expo Maratón de Santiago; la fiesta electrónica Sensation White; la Cumbre Guachaca; la Feria Laboral Sence; la ExpoVivienda; la Cosmo Salón; el Festival Cielos del Infinito con las obras La amante fascista de la compañía Teatro La Palabra, El rucio de los cuchillos del Teatro Nacional Chileno; la Expo Estudiantes Becas Chile; la Feria del Mercado Público y Privado; la Expo Gala; la Expo Comic Con Chile; la Expo Frio Calor; la Feria Laboral Senior; el Concierto 30 años de la Sonora de Tommy Rey; la Animé Expo Evolution; la exposición People, Figuras por siempre; la Expo Festigame; la Expo Convenios; el 5º Salón de Educación; la Semana de la Madera; Inauguración del Santiago Festival Internacional de Cine, SANFIC ; IV Coloquio Internacional de Educación y Derechos Humanos; el Festival Mente, Cuerpo y Alma; la Chingana Guachaca; la Feria Chile Arte Contemporáneo, Ch.ACO; performance y danza contemporánea Sysyphe; el Salón de Alternativas Académicas; la 31ª Feria Internacional del Libro de Santiago; la feria Pulsar; la Feria Interactiva del Adulto Mayor, FIDAM 2012; la Bial de Arquitectura; la 5ª Bial de Diseño; el Concierto SANFIC Homenaje a Jorge Arriagada y el Concierto de la Orquesta Sinfónica de Chile y el Muro Defensoras y Defensores de la Campaña Yo me Declaro.



Feria Chile Arte Contemporáneo, Ch.ACO. Fotografía: Luis Navarro Vega.



Salón de Alternativas Académicas, SAA. Fotografía: Luis Navarro Vega.



## 5. Artes escénicas



**TOTAL**  
1.758 días/  
funciones

Festival de Artes Escénicas Cielos del Infinito en Santiago. Fotografía: Luis Navarro Vega

### Residencias teatrales

Entendemos las residencias teatrales como la permanencia de compañías de teatro en espacios especialmente acondicionados para acoger la investigación, desarrollo y ensayos de proyectos escénicos durante un tiempo determinado y variable de acuerdo a las necesidades de los creadores. Actualmente, las compañías mencionadas abren al público de CCEM el acceso a actividades de extensión y funciones de las obras que preparan, así también realizan paralelamente seminarios, ciclos de dramaturgia y talleres.

### Ensayos

Proyecto Teatro Joven, para las obras La Chancha y Fumar por deporte, ambas dirigidas por Aliocha de la Sotta; obra El otro de la compañía Teatro Niño Proletario; obra El año en que nací de Lola Arias para el Festival Internacional de Teatro Santiago a Mil; obra Destino de María Ignacia Pizarro; proyecto Mudanza de la compañía Teatro La Gracia y los ensayos de la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Chile.

### Compañías residentes

- Compañía Teatro de Chile
- Compañía Maleza
- Compañía La Fulana Teatro
- Compañía Teatro La Gracia
- Compañía Teatro La Lobba
- Compañía Teatro La Mala Clase
- Hain Producciones



Obra Fumar por deporte, dirigida por Aliocha de la Sotta. Fotografía: Ximena Navarro.

### Lecturas Dramatizadas y Coloquios

Ciclo de dramaturgia femenina La rebelión de las voces II; Coloquio Dramaturgia en la ciudad, ambos organizados por compañía La Fulana Teatro.



## Talleres



Taller el cuerpo de la voz o la voz del cuerpo. Fotografía: gentileza Teatro de Chile.

Taller de Teatro y Maquillaje de la compañía Teatro La Lobba guiado por Álvaro Paltanioni; en el marco del Festival Santiago Off Danza Contemporánea y lenguaje interpretativo guiado por Paulina Mellado; Kalarippayattu, Arte marcial india. En la línea del Kalari Sangham, guiado por Eyal Meyer; Mimo Corporal Dramático, el cuerpo, su geometría, energía y manifestación escénica, guiado por Ricardo Gaete y Canto Teatral guiado por Sebastián Sotomayor; Taller de Entrenamiento Escénico El cuerpo de la voz o la voz del cuerpo guiado por María José Parga; Taller de Grabado guiado por Alejandro González en el marco del Festival Cielos del Infinito; Taller de creación Yo/Mi cuerpo en escena, exploración escénica a partir del cuerpo y sus relaciones guiado por Loreto Leonevendagar.

## Funciones de Danza

Montaje Nosotres dirigido por Javiera Peón-Veiga.



## Funciones de teatro

Asesino y Detrás de mi ventana, monólogos de Álvaro Paltanioni; Experimento Fondart de compañía Teatro Kapital; Rojo Claro sobre rojo oscuro de la compañía Teatro Cronópolis, Impudicia de la compañía SubTren, El séptimo urbano de la compañía La Fulana Teatro y Soledad o el fin de los medios de la compañía argentina Cabuia Teatro y En la luna, de compañía Combinado Nacional.





## 6. Artes visuales



Para Chile Arte Contemporáneo, CH.ACO. Fotografía: Luis Navarri Vega



Continuum, el cuerpo como territorio de prácticas mediales. Fotografía: Alejandra Villarroel Sánchez.

Muestra Chile Actúa: Maestros en escena (1949-1969) Fotografía de René Combeau; Fotografía periodística autoral, colectiva fotográfica; Lejos de casa, de Alexis Mandujano, María Ossandón y Jacinta Reyes; Vestigios, Colectivo Nómada; Proyecto A, colectiva de artistas conformado por Sergio Lay, Andrea Araneda, Mauricio Valencia, Marcela Alcaíno, Óscar Barrientos y Cristián Cvitanic; Poéticas sobre la ruina de José Ulloa; Todo queda en familia de Claudio Castillo; For Sale, fotografías de Andreas Von Gehr; El secreto del origen, de Paula Rivera y Javier Canales; Continuum, el cuerpo como territorio de prácticas mediales, colectivo artístico conformado por Ana Campanella, Lucía Ferreira, Diego Masi e Ignacio Rodríguez; y los artistas chilenos Mónica Bate, Carla Motto, Karen Pazán y Enrique Zamudio; Lecciones en emergencia, colectiva de Alejandro Olivares, Belén Salvatiera, Cristóbal Traslaviña, Francisco Navarrete, Ignacio Wong, José Ignacio Jeldres, Manuel Celis y Tania Robledo; Cuerpos en tránsito, de Isabel Santibáñez y Bernardita Castillo; -42° de Cristóbal Olivares; Taller Bella vista Trabajando al Óleo; Múltiplos de cinco, creatividad contemporánea en España; Un mundo en miniatura, retrospectiva plástica y audiovisual de Compañía-Estudio Maleza; Estadio Nacional: idea de futuro, imágenes del pasado, fotografías de Guillermo Castro y Fronteras, de Raúl Charlín.



Muestra Lejos de casa. Fotografía: gentileza de los expositores Jacinta Reyes, María Ossandón y Alexis Mandujano.

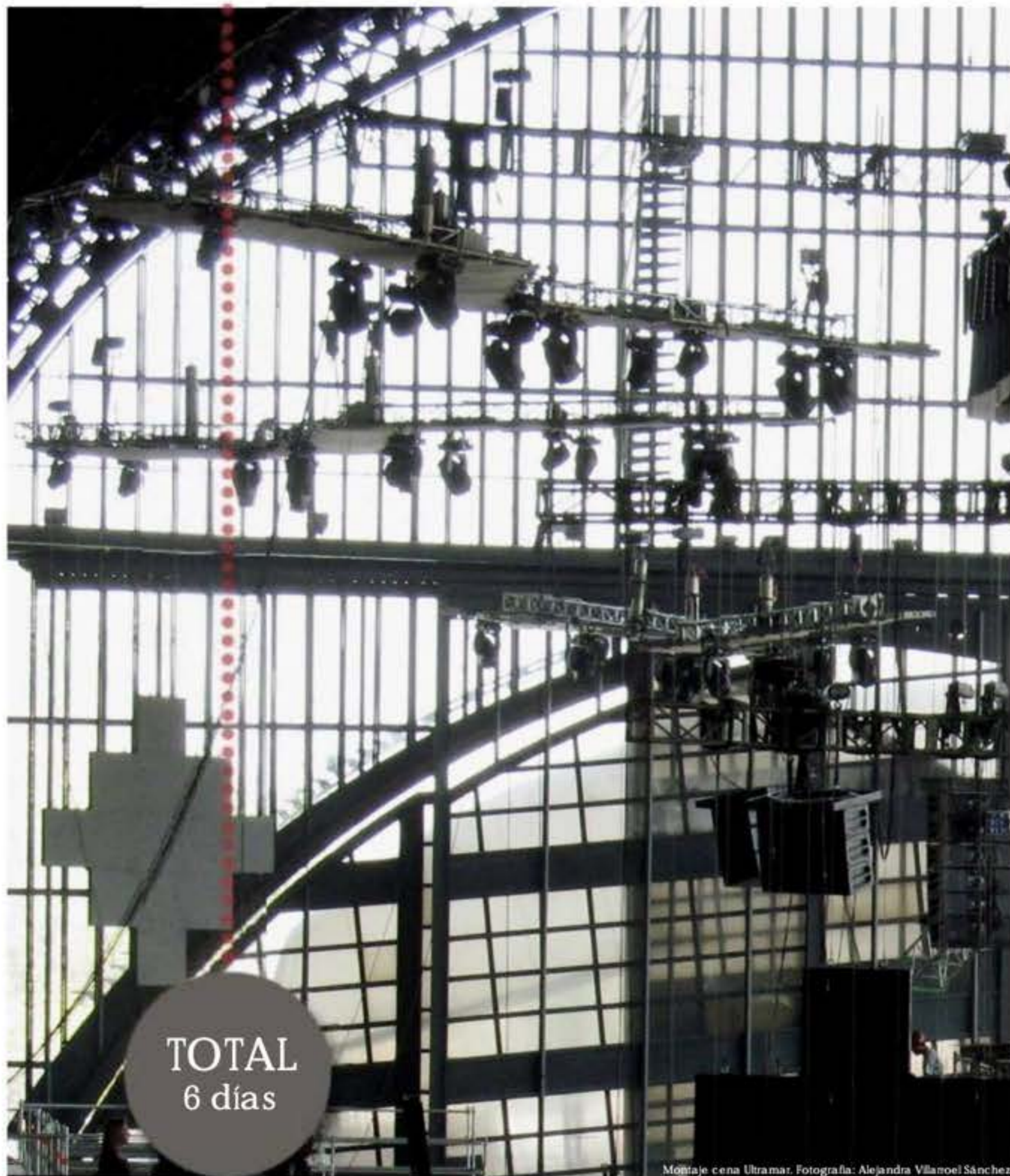
### Talleres y conversatorios

Durante el primer semestre se llevó a cabo la Mesa Redonda Continuum, el cuerpo como territorio de artes mediales, en el marco de la muestra del mismo nombre y el taller de artes visuales Vacaciones Entreténida.



## 7. Actividades corporativas

Premiación Sura; cena del VI Congreso de Ciudades y Gobierno Local; Fiesta Novata DUOC; Filmación de Lan Tam; cena Ultramar y la capacitación periodistas CNN.



Agradecemos el apoyo que brindan a la cultura, a todos y cada uno de nuestros colaboradores, Medios Asociados y Auspiciadores





## 8. Aporte a la cultura



Durante 2012, la gestión del Centro Cultural Estación Mapocho permitió aportar \$28.873.425 a las artes escénicas; \$36.503.775 a las visuales, \$1.670.550 a actividades de extensión y \$52.464.252,75 a las actividades de gran público, destacando el aporte a la realización de la 32ª FERIA Internacional del Libro de Santiago.



TOTAL  
UF 6.073,1

TOTAL  
M\$137.100.232,5



## 9. Observatorio de Público



Festival Cielos el Infinito. Fotografía: Luis Navarro Vega.



Hall Emilio Jecquier hacia la Plaza de la Cultura. Fotografía: Alejandra Villarroel Sánchez.



Hall Emilio Jecquier, interior. Fotografía: Alejandra Villarroel Sánchez.

Durante 2012, el Centro Cultural Estación Mapocho recibió un total de 809.724 visitantes, lo que representa un promedio de visitas mensuales igual a 67.477 personas, y diario de 2.218. Respecto de la fidelidad de nuestro público, ésta se ubicó en un 82%, lo que significa que 82 de cada 100 personas habían visitado anteriormente nuestro centro cultural.

Respecto de la cantidad total de visitas que asistieron a nuestras actividades de artes visuales durante el año 2012 ésta llegó a 58.905 personas. Al comparar las cifras registradas de público asistente a las Artes Visuales, se pudo comprobar que éstas aumentaban cuando se estaba frente a la realización de actividades de Gran Público, resultando exitosa la estrategia implementada, que consistió en mantener abiertas nuestras salas de exposiciones durante los horarios de realización de dichas actividades.

Asimismo, como en años anteriores, el Observatorio aplicó encuestas durante la realización de distintas ferias que se realizaron en las instalaciones del Centro Cultural Estación Mapocho, tales como: FILSA, PULSAR, Feria de la Madera, Bienal de Arquitectura, entre otras. Todo el trabajo que se ha realizado durante este año tuvo como foco principal el conocer a nuestros visitantes, en vistas a generar un mayor acercamiento a nuestro público, buscando dar respuesta a sus inquietudes e intereses culturales.



Feria de Arte Contemporáneo. CLASO. Fotografía: Alejandra Villarroel Sánchez.

TOTAL DE PÚBLICO ASISTENTE  
809.724

PROMEDIO VISITAS MENSUALES  
67.477

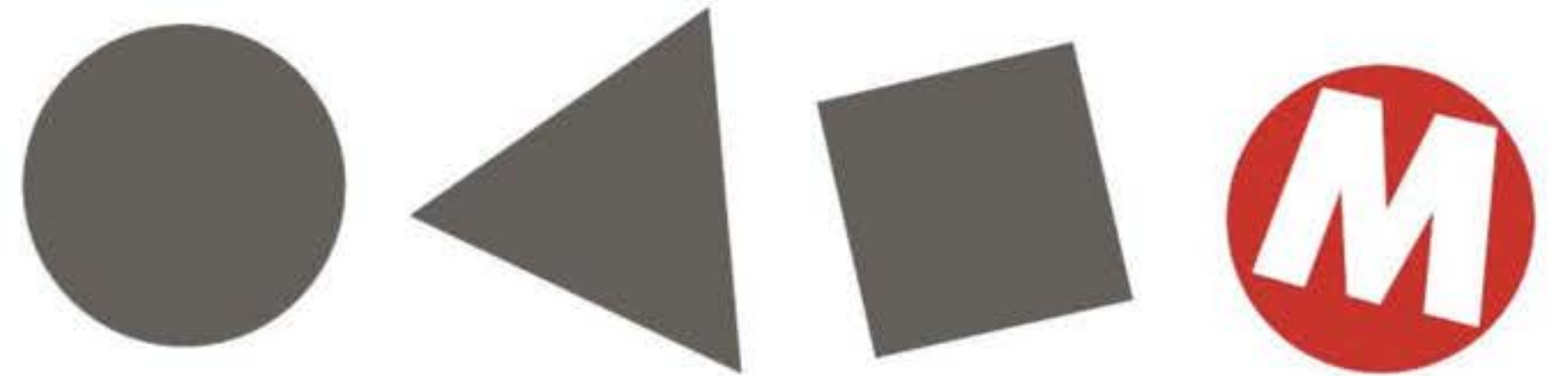
PROMEDIO VISITAS DIARIAS  
2.218  
Personas

FIDELIDAD DEL PÚBLICO ASISTENTE  
82%



## 10. Metas 2013

Culminar el proceso de señalética unitaria, en acero, de todos los espacios del Centro Cultural y poner en marcha dos ascensores en el sector norte y sur del edificio, con el fin de proporcionar a los usuarios del Centro Cultural un acceso democrático e inclusivo a la cultura, orientaremos la inversión en infraestructura al llamado Acceso Universal. Iniciar el proyecto de iluminación, arborización y pavimentación del Paseo Norte, con el objeto de agregar un nuevo espacio a nuestra actividades. Luego de concretar la firma del convenio con el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, durante 2013 se continuará con la fase final del trabajo preparatorio de la Cumbre Cultural que acogeremos en enero 2014.



Centro Cultural Estación Mapocho  
Premio Reina Sofía de Patrimonio Cultural



@EstaciónMapocho



Centro Cultural Estación Mapocho



CanalCCEM

[www.estionmapocho.cl](http://www.estionmapocho.cl)



